

Utenriksdepartementet.

St. prp. nr. 110
(1972-73)

**OM SAMTYKKE TIL INNGÅELSE AV EN OVERENSKOMST MELLOM KONGERIKET
NORGE OG DET FORENTE KONGERIKE STORBRIANNIA OG NORD-IRLAND
OM OVERFØRING AV PETROLEUM GJENNOM EN RØRLEDNING FRA EKOFISK-FELTET
OG TILSTØTENDE OMRÅDER TIL DET FORENTE KONGERIKE**

*Tilråding fra Utenriksdepartementet av 6. april 1973,
godkjent ved kongelig resolusjon samme dag.*

(Foredratt av utenriksminister D a g f i n n V å r v i k .)

For å vurdere spørsmålet om ilandføring av petroleum fra Ekofisk-feltet, nedsatte Industridepartementet 6. august 1970 et utvalg, Ekofisk-utvalget, med ekspedisjonssjef Odd *Gøthe*, Industridepartementet, som formann.

Ekofisk-utvalget avga sin innstilling 11. februar 1972. I innstillingen er bl. a. uttalt at ilandføring av olje og våtgass til Storbriannia på visse vilkår kan være en gunstig løsning for Norge. Utvalget foreslo i denne forbindelse at vilkårene for en eventuell ilandføring av Ekofisk-olje i Storbriannia ble søkt klarlagt gjennom drøftinger med de britiske myndigheter.

I samsvar med utvalgets anbefaling ble det ved kgl. resolusjon av 7. april 1972 oppnevnt et utvalg til å forhandle med britiske myndigheter om sikkerhetsmessige, skatterettslige og folkerettslige spørsmål i forbindelse med en eventuell ilandføring av olje fra Ekofisk-feltet gjennom en rørledning til Storbriannia. Utvalgets formann var ekspedisjonssjef Jens *Evensen*, Utenriksdepartementet.

Etter anmodning fra Industridepartementet førte utvalget tilsvarende forhandlinger også med Forbundsrepublikken Tyskland.

Det ble under forhandlingene i alt vesentlig oppnådd enighet om de vilkår som skal gjelde ved en eventuell ilandføring av olje og gass i henholdsvis Storbriannia og Forbundsrepublikken Tyskland. Disse vilkår ble inntatt i omforente møteprotokoller (Minutes of Discussion) med Storbriannia og Forbundsrepublikken Tyskland, som ble parafert henholdsvis 15. og 8. desember 1972.

I møteprotokollene er det slått fast at dersom det blir besluttet å legge rørledninger fra Ekofisk-feltet til Storbriannia og Forbundsrepublikken Tyskland skal det inngås formelle avtaler mellom Norge og hvert av de to land på grunnlag av prinsippene i møteprotokollene. Ved kgl. resolusjon av 2. mars 1973 ble det oppnevnt en delegasjon til å føre forhandlinger om inngåelse av slike formelle avtaler med de to land på grunnlag av prinsippene i møteprotokollene, og om nødvendig også innlede forhandlinger med Danmark om spørsmål som eventuelt måtte reise seg dersom en gassledning til Forbundsrepublikken Tyskland skulle bli lagt over en del av den danske kontinentalsokkel.

Delegasjonen hadde følgende sammensetning:

Underdirektør Kjell *Eliassen*, Utenriksdepartementet, formann.
Professor Carl August *Fleischer*, Utenriksdepartementet.
Underdirektør Nils *Gulnes*, Industridepartementet.
Underdirektør Håkon *Heum*, Handelsdepartementet.
Byråsjef Karl-E. *Manshaus*, Industridepartementet.
Byråsjef John *Vinnem*, Finansdepartementet.
Konsulent Hans P. *Aas*, Industridepartementet, delegasjonens sekretær.

Delegasjonen har ved forhandlinger med en britisk delegasjon, ledet av sjefen for petroleumsavdelingen i det britiske handels- og industridepartement, Mr. Leonard Williams, kommet frem til et utkast til overenskomst mellom de to land. Utkastet, som ble parafert av de to delegasjoners formenn i London den 29. mars 1973, vedlegges i norsk og engelsk tekst.

Hovedinnholdet i overenskomsten er følgende:

Den britiske regjering skal ikke motsette seg at et norsk rørledningsselskap legger og driver en rørledning fra Ekofisk-feltet og tilstøtende områder til Storbriannia.
Selskapet kan være eiet helt eller delvis av den norske stat eller av et norsk statseiet selskap.

Den norske regjering skal tildele rørledningsselskapet tillatelse for legging og drift av hele rørledningen, som ifølge definisjonen også omfatter måleinstrumenter og første lagringsanlegg på land, mens den britiske regjering skal tildele slike ytterligere tillatelser som måtte være nødvendige i henhold til britisk lovgivning.

Selskapet skal være underlagt norsk rett og jurisdiksjon. Dette gjelder også rørledningen og hendelser som står i forbindelse med den, dog slik at dette ikke utelukker britiske domstolars jurisdiksjon og anvendelse av britisk rett i henhold til de britiske rettsregler vedrørende lovkonflikter.

Selskapets hovedformål skal være overføring av petroleum fra Ekofisk-feltet og tilstøtende områder, som er definert som den norske kontinentalsokkel syd for 57°20' nordlig bredde og vest for 4° østlig lengde. Selskapet kan imidlertid i den utstrekning kapasiteten tillater det også overføre petroleum som blir mottatt gjennom tilførselsledninger fra andre områder. Petroleum fra andre felter på den norske kontinentalsokkel skal i så fall ha første prioritet og petroleum fra felter på den britiske kontinentalsokkel annen prioritet.

Ethvert prosjekt for tilknytning til rørledningen av en tilførselsledning skal godkjennes av den norske regjering. Overføring av petroleum skal foregå til rimelig forretningsmessige tariff. Tariffene skal godkjennes av den norske regjering.

Alle rørledninger, herunder tilførselsledninger, skal i størst mulig utstrekning være underlagt ensartede sikkerhetsforskrifter.

Hvis rørledningsselskapets hovedtillatelse utløper eller tilbakekalles, kan den norske regjering kreve at eiendomsretten til rørledningen skal tilfalle den norske stat. Regjeringen kan i disse tilfeller også påby selskapet å ta de nødvendige skritt for å sikre den fremtidige drift av rørledningen.

Dersom den norske regjering ikke finner fortsatt drift mulig, skal den britiske regjering ha rett til å overta driften, på vilkår som de to regjeringer skal bli enige om, av den del av rørledningen som den anser nødvendig for overføring av petroleum fra den britiske kontinentalsokkel. Den britiske regjering påtar seg i så fall ansvaret for å fjerne, om nødvendig, denne del av rørledningen når den ikke lenger skal benyttes. Med forbehold av disse bestemmelser skal den norske regjering, enten gjennom rørledningsselskapet eller på annen måte, besørge fjernet de deler av rørledningen som ikke lenger er i bruk og som begge regjeringer er enige om bør fjernes.

Rørledningsterminalen skal bygges og drives av et terminalsselskap som skal være et britisk rettssubjekt, underlagt britisk rett og jurisdiksjon. Selskapet kan imidlertid eies helt eller delvis av et norsk statseiet selskap eller andre norske selskaper.

Terminaltjenester skal ytes til rimelige forretningsmessige tariff. Disse kan godkjennes eller fastsettes av den britiske regjering, men skal også godkjennes av den norske regjering når det gjelder petroleum fra den norske kontinentalsokkel.

Rørledningsselskapet skal *beskattes* i henhold til norsk lovgivning. Den britiske regjering skal kunne legge skatter og avgifter på selskapets inntekt og formue bare i den utstrekning disse vedrører overføring av petroleum fra den britiske kontinentalsokkel.

Terminalsselskapet skal bare skattlegges i Storbritannia. Særskatter eller særavgifter kan ikke pålegges selskapet.

Den britiske regjering skal ikke legge hindringer i veien for tilbakeføring til Norge av petroleum fra den norske kontinentalsokkel, herunder også petroleum som er royalty som den norske regjering har besluttet å ta ut in natura og petroleum som den norske regjering har krevet til dekning av nasjonalt behov i samsvar med §§ 34 og 35 i den kongelige resolusjon av 8. desember 1972. Det samme gjelder våtgass og våtgass som er blitt viderebehandlet i Storbritannia.

Bortsett fra normale gebyrer eller avgifter for tjenester benyttet i Storbritannia, skal det ikke betales ytterligere avgifter for petroleum, herunder våtgass og viderebehandlet våtgass, som blir transportert tilbake til Norge med skip. Ingen tollavgifter skal pålegges slik petroleum.

En kommisjon bestående av tre representanter fra hvert land skal overvåke gjennomføringen av overenskomsten. Tvister som ikke har kunnet løses i kommisjonen eller gjennom diplomatiske kanaler, skal løses ved voldgift.

Overenskomsten trer i kraft ved undertegningen og skal forbli i kraft inntil de to regjeringer blir enige om noe annet.

Til de enkelte artikler i overenskomsten bemerkes:

Artikkel 1 slår fast at Storbritannia ikke skal motsette seg at et rørledningsselskap som nevnt i artikkel 3 legger og driver en rørledning fra Ekofiskfeltet og tilstøtende områder til Storbritannia.

"Ekofisk-feltet og tilstøtende områder" omfatter ifølge definisjonen i artikkel 26 punkt 1, den norske kontinentalsokkel syd for 57°20' nordlig bredde og vest for 4° østlig lengde. I dette område ligger bl. a. feltene Ekofisk, Vest-Ekofisk, Cod, Tor, Eldfisk, Edda og Albuskjell.

Rørledningen omfatter ifølge definisjonen i artikkel 26, punkt 4, strekningen fra rørledningens innløpsflense ved feltets pumpeplattform til Storbritannia, opp til og inklusive måleinstrumenter og første lagringsanlegg.

Artikkel 2 omhandler tildeling av nødvendige tillatelser for rørledningsselskapet.

Artikkel 3 bestemmer at rørledningsselskapet skal være norsk, og at det skal ha en forretningsavdeling (filial) i Storbritannia for så vidt angår forretningsvirksomhet i forbindelse med overføring av petroleum utvunnet på den britiske kontinentalsokkel.

Artikkel 4 bestemmer at rørledningsselskapet og rørledningen skal være underlagt norsk rett og jurisdiksjon. Dette skal imidlertid når det gjelder rørledningen ikke utelukke britiske domstolars jurisdiksjon og anvendelse av britisk rett i visse tilfeller.

Artikkel 5 slår fast at rørledningsselskapets hovedformål skal være overføring av petroleum fra Ekofisk-feltet og tilstøtende områder og inneholder dessuten bestemmelser om tilknytning til rørledningen av tilførselsledninger og prioritetsrekkefølgen for utnyttelse av ledig kapasitet i rørledningen.

Ifølge **artikkel 6** skal overføring av petroleum foregå til rimelige forretningsmessige tariffer.

Artikkel 7 bestemmer at rørledningstraséen skal avtales mellom de to regjeringer.

Artikkel 8 pålegger regjeringene å rådføre seg med hverandre med sikte på å harmonisere sine relevante sikkerhetsforskrifter.

Artikkel 9 vedrører vilkårene for de tillatelser som skal tildeles rørledningsselskapet og spørsmål om overdragelse og tilbakekallelse av gitte tillatelser.

Artikkel 10 gir den norske regjering rett til å kreve eiendomsretten til rørledningen hvis hovedtillatelsen utløper eller tilbakekalles og regulerer forøvrig spørsmålet om eventuell fjerning av rørledningen når den ikke lenger skal benyttes.

I **artikkel 11** presiseres at ansvaret for forurensningsskade skal reguleres i henhold til bestemmelsene i artikkel 4.

Når en har tatt inn en uttrykkelig bestemmelse om forurensningsskade, skyldes dette den særlige vekt en legger på dette aspekt.

Artikkel 12 vedrører rørledningsterminalen. Denne skal bygges og drives av et britisk selskap, som imidlertid kan være helt eller delvis eiet av et norsk statseiet selskap eller andre norske selskaper.

"Terminal" er i artikkel 26, punkt 8, definert som alle anlegg på land for mottagning, stabilisering, separering, behandling, lagring og transport av petroleum, unntatt de som omfattes av rørledningen.

Ifølge **artikkel 13** skal terminaltjenester ytes til rimelige forretningsmessige tariffer.

Artikkel 14 regulerer skattleggingen av rørledningsselskapet og terminalselskapet.

Artikkel 15 sikrer den norske regjeringens rett til å skattlegge inntekt fra produksjon av petroleum fra felter på den norske kontinentalsokkel og til å fastsette spesielle skattereferansepriser.

Artikkelens punkt 3 slår fast at intet i **artikkel 15** skal begrense Storbritannias rett til å pålegge skatter i overensstemmelse med dets lover.

Bakgrunnen for denne bestemmelse er bl.a. de britiske myndigheters ønske om ikke å være bundet av skattereferansepriser ved anvendelse av britiske skattebestemmelser.

Artiklene 16-19 vedrører tilbaketransport til Norge med skip av petroleum, herunder våtgass, utvunnet på den norske kontinentalsokkel.

Artiklene 20 og 21 gir nærmere regler om gjennomføringen av tilbaketransport av petroleum etter §§ 34 og 35 i den kongelige resolusjon av 8. desember 1972.

Artikkel 22 slår fast at det ikke skal betales andre avgifter på petroleum som tilbaketransporteres til Norge enn normale gebyrer og avgifter for tjenester benyttet i Storbritannia. Det skal ikke være adgang til å pålegge toll på denne petroleum.

Artikkel 23 inneholder en regel om at overenskomsten ikke skal ha innvirkning på bestemmelsene i Storbritannias lover vedrørende fremgangsmåten for innhenting av vanlig samtykke eller tillatelser for legging og drift av rørledningen eller for bygging og drift av rørledningsterminalen.

Denne bestemmelse tar særlig sikte på fremgangsmåten ved innhentelse av tillatelser som er nødvendige i henhold til bygningsforskrifter, reguleringsplaner o.l.

Artikkel 24 bestemmer at det skal opprettes en kommisjon som skal overvåke gjennomføringen av overenskomsten.

Artikkel 25 fastsetter at tvister som det ikke har vært mulig å løse i kommisjonen eller gjennom diplomatiske kanaler, skal forelegges for en voldgiftsdomstol, og fastlegger fremgangsmåten for oppnevningen av voldgiftsdommerne.

Voldgiftsdomstolens avgjørelser skal fattes med stemmeflertall, og skal være bindende for regjeringene.

Artikkel 26 inneholder en rekke definisjoner.

Artikkel 27 bestemmer at overenskomsten trer i kraft den dag den undertegnes og at den skal forbli i kraft inntil begge regjeringer avtaler annerledes.

Overenskomsten kan således ikke oppsies ensidig av én av partene, hvilket anses naturlig i en overenskomst av denne art.

Som tidligere nevnt ble det under de forhandlinger som ble ført med de britiske myndigheter av det utvalg som ble oppnevnt ved kongelig resolusjon av 7. april 1972, i alt vesentlig oppnådd enighet om de vilkår som skal gjelde ved en eventuell ilandføring i Storbritannia av petroleum fra Ekofisk-feltet og tilstøtende områder. Disse vilkår er i hovedtrekk fastlagt i den møteprotokoll som ble parafert 15. desember 1972.

Regjeringen fant disse vilkår, herunder de skattemessige vilkår som var foreslått fra britisk side, tilfredsstillende for Norge, og oppnevnte 2. mars 1973 en delegasjon til å føre forhandlinger om inngåelse av en formell overenskomst på grunnlag av prinsippene i møteprotokollen.

Det foreliggende utkast til overenskomst bygger på prinsippene i møteprotokollen, men fastlegger disse i en noe mer detaljert og presis form. Utkastet inneholder dessuten enkelte bestemmelser som utfyller eller supplerer møteprotokollen; det gjelder f. eks. de nærmere bestemmelser om opprettelse av en kommisjon, om voldgift og om overenskomstens gyldighetstid.

Utenriksdepartementet vil etter dette, under forutsetning av at stortinget gir sin tilslutning til regjeringens anbefaling i St. meld. nr. 51 (1972-73) om at petroleum fra Ekofisk-feltet og enkelte andre felter i tilstøtende områder skal ilandføres i Storbritannia, anbefale at det inngås en overenskomst med Storbritannia i samsvar med vedlagte utkast.

Utenriksdepartementet

t i l r å r :

At Deres Majestet godkjenner og skriver under et fremlagt utkast til proposisjon til Stortinget om samtykke til inngåelse av en overenskomst mellom Norge og Det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland om overføring av petroleum gjennom en rørledning fra Ekofisk-feltet og tilstøtende områder til Det Forente Kongerike.

Vi OLAV, Norges Konge,

g j ø r v i t t e r l i g :

Stortinget blir innbudt til å fatte vedtak om samtykke til inngåelse av en overenskomst mellom Kongeriket Norge og Det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland om overføring av petroleum gjennom en rørledning fra Ekofisk-feltet og tilstøtende områder til Det Forente Kongerike.

Tilråding fra Utenriksdepartementet ligger ved i avtrykk.

Gitt på Oslo slott 6. april 1973.

Under Vår hånd og rikets segl

OLAV
(L. S.)

Lars Korvald

Finn Midtskaug

Vedlegg

OVERENSKOMST MELLOM REGJERINGEN I KONGERIKET NORGE OG REGJERINGEN I DET FORENTE KONGERIKE STORBRITANNIA OG NORD-IRLAND OM OVERFØRING AV PETROLEUM GJENNOM EN RØRLEDNING FRA EKOFISKFELTET OG TILSTØTENDE OMRÅDER TIL DET FORENTE KONGERIKE.

Regjeringen i Kongeriket Norge og Regjeringen i Det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland;

Som ønsker å regulere visse spørsmål som vil oppstå i tilfelle petroleum utvunnet fra Ekofisk-feltet og tilstøtende områder blir overført til Det Forente Kongerike gjennom en rørledning som er bygget for dette formål, og også visse beslektede spørsmål så som overføring i samme rørledning av petroleum fra andre områder;

Er blitt enige om følgende:

Artikkel 1

Regjeringen i Det Forente Kongerike skal ikke motsette seg at et rørledningsselskap som nevnt i Artikkel 3, legger og driver en rørledning fra Ekofisk-feltet og tilstøtende områder til Det Forente Kongerike.

Artikkel 2

Norges Regjering skal tildele rørledningsselskapet en eller flere tillatelser for legging og drift av hele rørledningen og kan beregne normale avgifter for dette. Regjeringen i Det Forente Kongerike skal tildele rørledningsselskapet ytterligere en eller flere tillatelser som måtte være nødvendige i henhold til Det Forente Kongerikes lovgivning, og kan beregne normale avgifter for dette.

Artikkel 3

1.
Rørledningen skal eies og drives av et rørledningsselskap som skal være et norsk rettssubjekt, stiftet i henhold til norsk lov og hjemmehørende i Norge. Rørledningsselskapet skal ha sitt hovedsete i Norge og skal i skattemessig henseende være hjemmehørende i Norge. Det skal imidlertid, hva angår forretningsvirksomhet i forbindelse med overføring av petroleum utvunnet på Det Forente Kongerikes kontinentalsokkel; også ha en forretningsavdeling i Det Forente Kongerike.

2.
Rørledningsselskapet kan drives med sikte på regnskapsmessig balanse eller fortjeneste, og kan være eiet helt eller delvis av den norske stat eller av et norsk statseiet selskap.

Artikkel 4

Rørledningsselskapet skal være underlagt norsk rett og jurisdiksjon for så vidt angår sivile saker og straffesaker, verneting og tvangsfullbyrdelse. Dette skal også gjelde rørledningen og hendelser som står i forbindelse med denne, forutsatt imidlertid at dette ikke skal utelukke Det Forente Kongerikes domstolars samtidige jurisdiksjon og anvendelse av Det Forente Kongerikes rett i henhold til Det Forente Kongerikes rettsregler vedrørende lovkonflikter.

Artikkel 5

1.
Rørledningsselskapets hovedformål skal være overføring av petroleum utvunnet fra Ekofisk-feltet og tilstøtende områder.

2.
I den utstrekning rørledningens kapasitet tillater det, kan rørledningsselskapet overføre petroleum som blir mottatt gjennom tilførselsledninger fra andre felter på den norske kontinentalsokkel eller fra felter på de deler av kontinentalsokkelen som tilhører naboland. Den norske Regjering kan gjøre ethvert prosjekt vedrørende tilknytning av tilførselsledninger til rørledningen avhengig av sin godkjenning.

3.
Regjeringene i Norge og Det Forente Kongerike skal bli enige om de ordninger som skal gjelde for tilknytning av tilførselsledninger til rørledningen på Det Forente Kongerikes kontinentalsokkel, måling av tilførsel fra Det Forente Kongerikes kilder og andre relevante spørsmål i forbindelse med tilførselsledninger fra felter på Det Forente Kongerikes kontinentalsokkel.

4.
Ledig kapasitet i rørledningen skal først stilles til rådighet for rettighetshavere til andre petroleumsfelter på den norske kontinentalsokkel, dernest for rettighetshavere til petroleumsfelter på Det Forente Kongerikes kontinentalsokkel, og til sist for rettighetshavere til petroleumsfelter på de deler av kontinentalsokkelen som tilhører andre naboland.

Artikkel 6

Overføring av petroleum skal foregå til rimelige forretningsmessige tariffene. Tariffene skal godkjennes av Den norske Regjering; de skal imidlertid også godkjennes av Det Forente Kongerikes Regjering for så vidt angår petroleum utvunnet på Det Forente Kongerikes kontinentalsokkel.

Artikkel 7

Rørledningstraséen skal avtales mellom de to Regjeringer.

Artikkel 8

Alle rørledninger, herunder tilførselsledninger, skal i størst mulig utstrekning være underlagt ensartede sikkerhetsforskrifter. De to Regjeringer skal rådføre seg med hverandre med sikte på å harmonisere sine relevante sikkerhetsforskrifter så snart som mulig.

Artikkel 9

1.
Vilkårene for den eller de tillatelser som tildeles i henhold til Artikkel 2 skal være i overensstemmelse med gjeldende lovgivning og med bestemmelsene i denne Overenskomst.

2.
En kopi av den eller de tillatelser som tildeles av den ene Regjering skal gjøres tilgjengelig for den annen Regjering.

3.
Vedkommende Regjering skal ikke vesentlig endre eller modifisere tildelt tillatelse eller tillatelser eller overføre dem til en ny rettighetshaver, og skal heller ikke tillate at det finner sted noen vesentlig endring med hensyn til de personer eller organer som kontrollerer rettighetshaveren, uten forutgående drøftelser med den annen Regjering.

4.
I tilfelle av alvorlige eller gjentatte overtredelser av vilkårene i hovedtillatelsen eller i andre tillatelser, kan vedkommende Regjering tilbakekalle tillatelsen, men ikke uten på forhånd å ha rådført seg med den annen Regjering.

Artikkel 10

1.
Hvis hovedtillatelsen utløper eller tilbakekalles, kan den norske Regjering kreve at eiendomsretten til rørledningen skal tilfalle den norske Regjering. I disse tilfeller kan den norske Regjering også påby at rørledningsselskapet tar de

nødvendige skritt for å sikre den fremtidige drift av rørledningen.

2.

Hvis den norske Regjering mener at fortsatt drift av rørledningen ikke er mulig av tekniske, økonomiske eller andre grunner, skal den rådføre seg med Regjeringen i Det Forente Kongerike og denne Regjering skal under disse omtendigheter ha rett til å overta driften av den del av rørledningen som den anser nødvendig for overføring av petroleum utvunnet på Det Forente Kongerikes kontinentalsokkel på vilkår som de to Regjeringer da skal bli enige om. I så fall skal Regjeringen i Det Forente Kongerike påta seg ansvaret for å fjerne, om nødvendig, denne del av rørledningen når den ikke lenger skal benyttes.

3.

Med forbehold av de ovennevnte bestemmelser, skal den norske Regjering, enten gjennom rørledningsselskapet eller på annen måte, besørge fjernet de deler av rørledningen som ikke lenger er i bruk og som begge Regjeringer er enige om bør fjernes.

Artikkel 11

Ansvar for forurensningsskade, herunder kostnader ved forebyggende og skadebøtende tiltak, skal reguleres i henhold til bestemmelsene i Artikkel 4. Tillatelsen eller tillatelsene kan inneholde betingelser vedrørende rettighetshavers ansvar og deres forpliktelse til forsikre mot eller stille sikkerhet eller garanti for mulig forurensningsskade.

Artikkel 12

1.

Rørledningsterminalen skal bygges og drives av et terminal-selskap som skal være et eget rettssubjekt. Dette selskap skal stiftes i henhold til Det Forente Kongerikes lovgivning (enten engelsk eller skotsk), skal ha sitt hovedsete i Det Forente Kongerike og skal i skattemessig henseende være hjemmehørende i Det Forente Kongerike. Selskapet kan eies helt eller delvis av et norsk statseiet selskap eller andre norske selskaper. Det skal være underlagt Det Forente Kongerikes rett og jurisdiksjon for så vidt angår sivile saker og straffesaker.

2.

Terminalens hovedformål skal være å behandle petroleum utvunnet fra Ekofisk-feltet og tilstøtende områder. Bestemmelsene i Artikkel 5, pkt. 4, får tilsvarende anvendelse for så vidt angår petroleum utvunnet fra andre felter.

Artikkel 13

Terminaltjenester skal ytes til rimelige forretningsmessige tariffer, som kan godkjennes eller fastsettes av Det Forente Kongerikes Regjering, med forbehold av den norske Regjeringens godkjenning i den utstrekning petroleum utvunnet på den norske kontinentalsokkel blir behandlet.

Artikkel 14

1.

Så lenge rørledningsselskapet er hjemmehørende i Norge i skattemessig henseende, skal Det Forente Kongerikes Regjering legge skatter og avgifter på dette selskaps inntekt og formue bare i den utstrekning disse vedrører overføring av petroleum utvunnet på Det Forente Kongerikes kontinentalsokkel.

2.

Intet i denne Overenskomst skal begrense den norske Regjeringens rett til å legge skatter og avgifter på rørledningsselskapet i henhold til norsk lovgivning.

3.

Intet i denne Overenskomst skal begrense Det Forente Kongerikes Regjeringens rett til å skatlegge terminal-selskapets samlede inntekt. Denne inntekt skal ikke være skattbar i Norge.

4.

Bortsett fra normale skatter, gebyrer eller avgifter skal ingen ytterligere avgift pålegges terminalen eller terminal-selskapet.

Artikkel 15

1.

Ingen bestemmelse i Overenskomsten mellom de to Regjeringer av 22. januar 1969 til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue skal begrense den norske Regjerings rett til å skattlegge inntekt fra produksjon av petroleum fra felter på den norske kontinentalsokkel.

2.
Ingen bestemmelse i noen konvensjon eller overenskomst mellom de to land skal hindre norske myndigheter i å fastsette spesielle skattereferanse-priser for beregning av inntektsskatt eller royalty fra produksjon av petroleum på den norske kontinentalsokkel.

3.
Intet i denne Artikkel skal prejudisere Det Forente Kongerikes rett til å pålegge skatter i overensstemmelse med dets lover.

Artikkel 16

Det Forente Kongerikes Regjering skal ikke legge noen hindringer i veien for transport med skip til Norge av petroleum som er utvunnet fra felter på den norske kontinentalsokkel og overført til Det Forente Kongerike gjennom rørledningen.

Artikkel 17

Hvis den norske Regjering beslutter at royalty fra petroleum produsert på den norske kontinentalsokkel skal betales in natura, skal Det Forente Kongerikes Regjering ikke legge noen hindringer i veien for at den blir transportert med skip til Norge.

Artikkel 18

1.
Bestemmelsene i Artiklene 16, 17, 19, 20 og 21 skal anvendes tilsvarende dersom det i den hensikt å etablere eller å forsyne en petrokjemisk industri i Norge blir sluttet en avtale mellom den norske Regjering eller et norsk selskap eller selskaper utpekt av den norske Regjering og en rettighetshaver om transport med skip til Norge av våtgass.

2.
Det samme skal gjelde dersom våtgass blir viderebehandlet i Det Forente Kongerike.

Artikkel 19

1.
Den norske Regjering skal ha rett til, i samsvar med §§ 34 og 35 i den norske kongelige resolusjon av 8. desember 1972 eller tilsvarende lovgivning, å kreve at all eller deler av petroleum produsert på den norske kontinentalsokkel, skal transporteres til Norge. Denne rett skal gjelde selv om det foreligger en force majeure-situasjon i Det Forente Kongerike, herunder krigstilstand, nasjonal oljemangel eller lignende nødsituasjon.

2.
Det Forente Kongerikes Regjering skal ikke legge noen hindringer i veien for transport av slik petroleum med skip til Norge.

Artikkel 20

Følgende bestemmelser skal gjelde for petroleum som den norske Regjering kan kreve å få transportert til Norge ifølge § 34 i den kongelige resolusjon av 8. desember 1972 eller tilsvarende lovgivning:

- a) For kvanta som overstiger 1/4 av det kvantum norsk petroleum som er ført gjennom rørledningen i det foregående kalenderår, skal den norske regjering gi minst tre måneders varsel til Det Forente Kongerikes Regjering.
- b) For kvanta som overstiger 3/4 av det totale kvantum norsk petroleum som er ført gjennom rørledningen i det foregående kalenderår, skal den norske Regjering gi minst seks måneders varsel til Det Forente Kongerikes Regjering.
- c) I begge tilfelle skal underretningen indikere for hvilket tidsrom slik ordning skal være i kraft.

Artikkel 21

De kvanta petroleum som den norske Regjering måtte bestemme skal transporteres til Norge i henhold til § 35 i den kongelige resolusjon av 8. desember 1972, eller tilsvarende lovgivning, skal ikke være gjenstand for noen begrensning.

Artikkel 22

Bortsett fra normale gebyrer eller avgifter for tjenester benyttet i Det Forente Kongerike, skal det ikke betales ytterligere avgifter for petroleum som transporteres til Norge i henhold til Artikkene 16-19 ovenfor. Ingen tollavgifter skal pålegges denne petroleum.

Artikkel 23

Intet i denne Overenskomst skal ha innvirkning på bestemmelsene i Det Forente Kongerikes lover vedrørende fremgangsmåten for innhenting av vanlig samtykke eller tillatelser for legging og drift av rørledningen eller for bygging og drift av rørledningsterminalen.

Artikkel 24

1.
En Kommisjon bestående av tre representanter fra hver regjering skal overvåke gjennomføringen av denne Overenskomst.

2.
Kommisjonen skal møtes etter anmodning fra en av Regjeringene, men minst én gang i året.

Artikkel 25

1.
Enhver tvist vedrørende tolkning eller anvendelse av denne Overenskomst som det ikke har vært mulig å løse i den i Artikkel 24 nevnte Kommisjon eller gjennom diplomatiske kanaler, skal etter anmodning fra en av Regjeringene forelegges for en voldgiftsdomstol bestående av tre medlemmer. Hver Regjering skal oppnevne ett medlem av domstolen. Det tredje medlem skal oppnevnes ved avtale mellom de to oppnevnte medlemmer. Dersom en av Regjeringene innen tre måneder etter voldgiftsanmodningen ikke har oppnevnt en voldgiftsdommer, eller dersom den tredje voldgiftsdommer ikke er blitt oppnevnt innen en måned etter oppnevningen av de første to voldgiftsdommere, kan hver av Regjeringene anmode Presidenten for den Internasjonale Domstol om å oppnevne en eller om nødvendig to voldgiftsdommere som er borgere av en tredje stat, som ikke har noen direkte eller indirekte interesse i tvisten. Domstolen fastsetter selv sine egne rettergangsregler.

2.
Domstolens avgjørelser skal fattes med stemmeflertall. Voldgiftsdomstolens avgjørelser skal være bindende for Regjeringene.

Artikkel 26

I denne Overenskomst:

1.
Betyr "Ekofisk-feltet og tilstøtende områder" den norske kontinentalsokkel syd for 57°20' nordlig bredde og vest for 4° østlig lengde.

2.
Betyr "petroleum" alle flytende og gassformige hydrokarboner, herunder våtgass.

3.
Betyr "våtgass" etan, propan, butan og pentan.

4.
Betyr "rørledning" den eller de rørledninger for overføring av petroleum som måtte bli lagt og drevet fra det område som er nevnt i denne Artikkels punkt 1, sammen med eventuelle tilknyttede installasjoner og andre innretninger, fra rørledningens innløpsflense ved Ekofisk-feltets pumpeplattform til Det Forente Kongerike, opp til og inklusive

måleinstrumenter og første lagringsanlegg.

5

Betyr "rørledningselskap" ett eller flere av de selskaper som er nevnt i Artikkel 3.

6

Betyr "tilførselsledninger" de rørledninger som måtte bli lagt fra felter utenfor det område som er nevnt i denne Artikkels punkt 1, til en forbindelse med rørledningen.

7

Betyr "hovedtillatelse" den eller de tillatelser som er gitt av den norske Regjering i henhold til Artikkel 2, samt eventuelle senere tillatelser tildelt ved fornyelse av eller i stedet for den opprinnelige tillatelse.

8

Betyr "terminal" alle anlegg på land for mottagning, stabilisering, separering, behandling, lagring og transport av petroleum, unntatt de som omfattes av rørledningen.

9

Betyr "den norske kontinentalsokkel" og "Det Forente Kongerikes kontinentalsokkel" de deler av kontinentalsokkelen som tilhører henholdsvis Norge og Det Forente Kongerike.

Artikkel 27

Denne Overenskomst trer i kraft den dag den undertegnes. Den skal forbli i kraft inntil begge Regjeringer avtaler annerledes.

Til bekreftelse av foranstående har de undertegnede, som har behørig fullmakt til dette fra sine respektive Regjeringer, undertegnet denne Overenskomst.

Utferdiget i to eksemplarer i Oslo den .. april 1973 i norsk og engelsk tekst. Begge tekster har samme gyldighet.

For Regjeringen i

Kongerike Storbritannia

For Regjeringen i Det Forente

og Nord-Irland:

Kongeriket Norge: